



## CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

47º período de sesiones (continuación)

DOCUMENTOS OFICIALES

Lunes 27 de octubre de 1969,  
a las 15.05 horas

NUEVA YORK

## SUMARIO

	<i>Página</i>
Tema 4 del programa:	
Informes del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y de sus filiales ( <i>conclusión</i> ) . . . . .	13
Tema 9 del programa:	
Procedimiento para examinar el informe anual del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia . . . . .	18
Organización de los trabajos . . . . .	19

*Presidente:* Sr. Raymond SCHEYVEN (Bélgica).

## TEMA 4 DEL PROGRAMA

**Informes del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y de sus filiales (*conclusión*) (E/4746)**

1. El Sr. DECASTIAUX (Bélgica) dice que las cifras citadas en los resúmenes de los informes anuales del Grupo del Banco Mundial, transmitidos con el documento E/4746, ilustran la magnitud de la tarea del Grupo y el alcance de sus actividades.

2. La política demográfica es una importante y delicada cuestión económica y social sobre la que la delegación de Bélgica ha expresado muchas veces su opinión en diversos foros internacionales. Evidentemente, el control de la población es una función de los gobiernos, pero constituye asimismo una responsabilidad estrictamente personal. Se trata de un problema para el que pueden proponerse, pero no imponerse, soluciones. No puede negarse el derecho del individuo a recibir información sobre la materia, pues sólo así puede tomar decisiones bien fundadas, si bien a título personal.

3. Bélgica ha sido siempre partidaria de un equilibrio entre el desarrollo industrial y el agrícola y abriga dudas acerca de lo acertado de considerar la industrialización como una panacea para todos los males. En su declaración en la 1639a. sesión, el Presidente del Banco Mundial ha propugnado un equilibrio más realista entre el desarrollo rural y el urbano, y subrayado la necesidad de reducir el constante éxodo de la población del campo a las ciudades.

4. La delegación de Bélgica hace suyas las observaciones de los oradores anteriores sobre la importancia capital de la educación en todos los niveles.

5. Bélgica apoya asimismo las observaciones del representante de Yugoslavia sobre el elevado tipo de interés pagado por los países en desarrollo sobre los préstamos que reciben.

A causa de su preocupación a ese respecto, Bélgica ha participado en la reposición de los recursos de la AIF.

6. La decisión del Sr. McNamara de organizar la labor del Banco sobre la base de un plan quinquenal es motivo de satisfacción, ya que sin una organización sólida será difícil tener éxito. Es también grato que el Banco mantenga estrechas relaciones con los organismos especializados, pues para fomentar el desarrollo es muy necesario coordinar las actividades.

7. El Sr. ROUAMBA (Alto Volta) declara que el Banco Mundial ha cumplido su promesa de no sucumbir ante la parálisis general que parecen registrar las actividades de asistencia en muchas partes del mundo. Tras un análisis de las tendencias, perspectivas y financiación del desarrollo, se han reorientado las operaciones del Banco para que pueda actuar mejor como institución de desarrollo, habiéndose introducido profundas reformas que afectan a sus actividades financieras, la naturaleza y el alcance de su acción y sus perspectivas futuras. El hecho de que se haya reservado al Africa, que ha recibido el 20% aproximadamente de los préstamos del Banco en 1968/1969, un lugar de preferencia en el programa de trabajo entraña buenos augurios para el futuro. También es satisfactorio advertir que, como parte de sus actividades, el Banco trata de asegurar que los países en desarrollo no sufran demasiado a causa de las crisis monetarias y de balanza de pagos de los países industrializados, que han mejorado el volumen, la naturaleza y las condiciones de la ayuda prestada a los países más pobres, y que se ha reducido la carga de su deuda y se han estabilizado los precios de los productos.

8. La delegación del Alto Volta acoge favorablemente la atención que el Banco presta a la agricultura, la enseñanza y los servicios públicos, tales como el transporte, la energía, el abastecimiento de agua, las telecomunicaciones y el turismo. También resulta halagador observar la mayor importancia dada a la asistencia técnica y a la coordinación de actividades con la de los organismos especializados. La delegación del Alto Volta está segura de que el Banco abordará la difícil cuestión de la política demográfica con la circunspección que merece y no tiene objeciones que oponer a la creación de un Departamento de Proyectos Demográficos.

9. Pese a su satisfacción por la labor realizada por el Banco, la delegación del Alto Volta abriga recelos acerca de tres cuestiones. La primera es el alza del tipo de interés; si éste sigue elevándose, los países en desarrollo se enfrentarán con problemas insolubles. La política del Banco en la materia es comprensible, pues, a menos que mantenga una sana situación financiera, tropezará con dificultades para obtener fondos en los mercados de dinero. Con todo, el aumento del tipo de interés es deplorable.

10. La segunda cuestión acerca de la cual tiene recelos la delegación del Alto Volta es la posibilidad de una interrupción de las actividades de la AIF. Cabe esperar que la tercera reposición de los recursos de la AIF concluirá con éxito y que la Asociación podrá seguir funcionando después del 30 de junio de 1971. Los países que participan en la financiación de la AIF deben adoptar las medidas necesarias para que el Presidente del Banco pueda proseguir su labor. Toda interrupción de las actividades de la AIF repercutirá adversamente sobre la economía de muchos países, especialmente en África.

11. La tercera cuestión que causa preocupación al Alto Volta es la debilitación de la voluntad política de los países desarrollados para movilizar los recursos financieros que requiere una acción enérgica en favor del desarrollo. Cabe esperar que las cualidades y reputación del Sr. McNamara les animen a desempeñar el papel que les corresponde.

12. La delegación del Alto Volta acoge favorablemente las conclusiones a que ha llegado el Sr. McNamara tras sus recientes viajes al África. Debe realmente prestarse atención a cuestiones tales como el desempleo, la urbanización y la industrialización.

13. El Sr. CUHRUK (Turquía) da las gracias al Sr. McNamara por su ilustrativa presentación de los informes del Grupo del Banco Mundial. En un momento en que parece registrarse una ligera declinación del volumen de fondos públicos transferidos a los países en desarrollo, es grato observar los esfuerzos positivos del Banco para obtener fondos en el mercado mundial de dinero. Esos esfuerzos se han reflejado en el aumento altamente satisfactorio de los compromisos del Grupo del Banco en 1969, en comparación con 1968; también es halagador advertir la creciente importancia dada a las vitales esferas de la agricultura y la educación.

14. Cabe esperar que, con la adopción de una estrategia internacional del desarrollo para el decenio de 1970, exista una mayor coordinación entre las actividades del Grupo del Banco y los desembolsos de otros aportantes. Esa mayor coordinación será facilitada por el informe de la Comisión Pearson, cuyas recomendaciones podrían coadyuvar al establecimiento de criterios uniformes para la política de asistencia. Turquía apoya enérgicamente la recomendación de esa Comisión de que se establezca un fondo para subvencionar total o parcialmente los intereses sobre los préstamos del Banco Mundial. Se trata de una cuestión urgente, ya que el tipo de interés ha alcanzado un nivel al que les resulta muy difícil a los países en desarrollo tomar préstamos del Banco para proyectos de desarrollo a largo plazo, especialmente cuando ya tienen importantes compromisos de reembolso de la deuda. En consecuencia, se ha hecho aún más importante el papel de la AIF. Turquía acoge con agrado la terminación con resultados positivos, de la segunda reposición de los fondos de la AIF, así como la proyectada transferencia a ésta de 100 millones de dólares procedentes de los ingresos netos del Banco, en concepto de subsidio. Cabe esperar que también puedan aumentarse los recursos de la AIF como consecuencia del esquema de los derechos especiales de giro.

15. Turquía confía en que se hallará el medio de aumentar los recursos de la AIF a una cifra de 1.500 millones de

dólares para 1975, como lo recomienda la Comisión Pearson. Al asignar sus recursos, la AIF debe tener bien presente la carga del servicio de la deuda de los países en desarrollo. Deben concederse préstamos para proyectos de desarrollo a largo plazo y para proyectos en las zonas de los países en desarrollo con bajos ingresos per cápita, incluso cuando dichos ingresos sean relativamente más altos para el país en su totalidad.

16. Turquía ve con agrado la reorganización administrativa del Banco y la creación de nuevos departamentos encargados de los proyectos en materia de turismo y de población. Esa ampliación de las actividades del Banco demuestra su flexibilidad para satisfacer nuevas necesidades. Turquía se siente especialmente complacida por el mayor interés que el Banco muestra por la cuestión de la explosión demográfica, ya que ésta afecta el proceso del desarrollo.

17. El orador desea hacer constar la satisfacción de su Gobierno por la estrecha colaboración que se está estableciendo entre Turquía y el Banco.

18. El Sr. ABE (Japón) dice que las cifras mencionadas en los informes anuales demuestran las realizaciones del Grupo del Banco en beneficio del mundo en desarrollo.

19. La delegación del Japón ha subrayado siempre la importancia del desarrollo agrícola. Por consiguiente, es grato observar que la financiación del desarrollo agrícola por el Grupo del Banco en 1969 ha sido dos veces mayor que en 1968. La asistencia agrícola debe concentrarse en investigaciones fundamentales y básicas de los avances que permitan aumentar la productividad. Por ejemplo, como resultado del descubrimiento del llamado "arroz milagroso", Filipinas ha podido limitar sus importaciones de alimentos y aplicar las economías logradas a otros sectores del desarrollo. Las semillas, abonos y pesticidas perfeccionados aumentarán la posibilidad de una expansión agrícola, y por lo tanto se espera que el Grupo del Banco siga satisfaciendo la necesidad de investigaciones agrícolas. Habida cuenta de la importancia del riego en la expansión agrícola, es grato observar que el Grupo del Banco ha financiado la instalación o rehabilitación de sistemas de riego y avenamiento para tierras de una superficie de unos 15 millones de hectáreas.

20. El Japón ve con agrado que el Grupo del Banco haya aumentado sus créditos para proyectos de educación y que tenga la intención de proporcionar asistencia educacional únicamente cuando contribuya en forma importante al desarrollo económico y de prestar mayor atención a la alfabetización de adultos, la planificación educacional a largo plazo y los nuevos métodos docentes.

21. Es interesante observar que el Departamento de Proyectos Demográficos, de reciente creación, haya comprobado que, para resolver el problema demográfico, los países en desarrollo no necesitan tanto asistencia financiera como asesoramiento técnico. El orador confía en que el Banco seguirá prestando asistencia a los países en desarrollo para resolver ese problema.

22. El hecho de que el Grupo del Banco estudiará más a fondo que en el pasado las cuestiones del desempleo, la urbanización y la industrialización constituye motivo de satisfacción para la delegación del Japón.

23. De los informes que se examinan se desprende que el Grupo del Banco está prestando más atención que anteriormente al África y a América Latina. El Japón confía en que el Grupo no descuidará a muchos países del Asia sud-oriental que reciben menos ayuda per cápita que los del África o de América Latina. Un acontecimiento grato es el hecho de que por primera vez el Grupo del Banco haya hecho extensiva su financiación a Indonesia.

24. La segunda reposición de los recursos de la AIF ha terminado en agosto de 1969. En mayo de 1969, el Japón anunció su intención de participar en la segunda reposición con una suma de 66.480.000 dólares e hizo efectivo un primer pago por valor de 22.160.000 dólares para su asignación inmediata, sin esperar a que se cumpliera la fecha fijada para la segunda reposición. El orador se congratula de que los directores ejecutivos del Banco hayan recomendado transferir a la AIF, en concepto de subsidio, 100 millones de dólares de los ingresos netos del Banco en 1969. Su delegación confía en que, con el aumento de sus recursos, la AIF podrá incrementar su asistencia con "créditos liberales" a los países en desarrollo.

25. Por último, el representante del Japón dice que su delegación aprecia la labor de la Comisión Pearson y estudiará minuciosamente su informe.

26. El Sr. OLDS (Estados Unidos de América) acoge con satisfacción los positivos esfuerzos hechos para reforzar los componentes del Grupo del Banco. El Banco Mundial realiza una labor muy útil al encauzar las aspiraciones y decepciones humanas y los recursos naturales hacia vías productivas, al asegurar que no se derrochen los recursos disponibles, al proporcionar una base y apoyo firmes, que reflejen las necesidades humanas, para las actividades de desarrollo, y al ampliar las perspectivas futuras del desarrollo mediante la planificación a largo plazo.

27. Si bien muy delicado y difícil, el problema demográfico y de planificación de la familia es de importancia decisiva; el representante de los Estados Unidos se complace de que el Banco advierta la complejidad y delicadeza de la cuestión y subraya la importancia de estudiarla en el contexto más amplio del aprovechamiento de los recursos humanos. En la agricultura debiera darse importancia a los tipos de investigaciones que conduzcan a una mayor productividad; en materia de educación debería hacerse hincapié en la mejora de las aptitudes humanas. Los problemas del empleo y la urbanización están relacionados entre sí, ya que ambos dimanarían de los esfuerzos para acelerar el desarrollo económico; esos problemas también demuestran claramente que no pueden pasarse por alto las consecuencias sociales de los esfuerzos encaminados a aumentar el producto nacional bruto. Es evidente que la ciencia y la tecnología, si bien indudablemente beneficiosas, no pueden aplicarse en forma indiscriminada, sino que deben ajustarse a la capacidad de industrialización, equilibrio y diversificación de la productividad de un país y de su pueblo.

28. El representante de los Estados Unidos comparte la preocupación expresada por el tipo de interés y el servicio acumulativo de la deuda cada vez más elevados. Deben explorarse todos los métodos posibles para resolver ese problema. Es también importante dar una importancia

geográfica equitativa, y el orador no cree que la mayor atención prestada en los programas del Banco a África y América Latina disminuya necesariamente la que se presta a otras regiones. Acoge con satisfacción la importancia dada por el Grupo del Banco al enfoque integrado del desarrollo, que abarca aspectos cualitativos y cuantitativos, prácticas humanas, sociales y económicas, agricultura e industria, y empleo. Los cinco aspectos siguientes tienen importancia capital: las innovaciones que permite el capital invertido con riesgo; la importancia de movilizar los recursos del sector privado; el intento de relacionar los recursos humanos y técnicos con el capital y el trabajo; el análisis global objetivo que podrá hacerse con los informes económicos por países, más frecuentes y más a fondo, y el modelo de coordinación y cooperación que el Grupo del Banco ofrece al sistema de las Naciones Unidas en su totalidad, con sus esfuerzos por relacionar las actividades bilaterales con las multilaterales.

29. El Gobierno de los Estados Unidos está estudiando el informe de la Comisión Pearson, que, a su juicio, desempeñará oportunamente un importante papel en las actividades internacionales de desarrollo. El orador aprecia el realismo, la sensibilidad y la fibra e inspiración morales del informe, y espera que avivará la voluntad de los gobiernos a tomar medidas políticas apropiadas. El realce de la personalidad humana mediante la debida atención al bienestar económico y social constituye la mejor defensa contra las decepciones humanas que, si no se contrarrestan podrían destruir el mundo moderno.

30. El Sr. ALLEN (Reino Unido) dice que la esperanza de que el nombramiento del Sr. McNamara como Presidente del BIRF diera como resultado una actividad más vigorosa no se ha visto defraudada. En su declaración al Consejo en 1968, en la continuación de su 45º período de sesiones (1571a. sesión), el Presidente del Banco señaló tres sectores — población, educación y agricultura — en los que se requería una actividad creciente, y habló de prestar mayor atención a África y América Latina. La actividad emprendida en esos sectores está bastante adelantada: por ejemplo, los préstamos y créditos a los países africanos aumentaron en casi un 150% el año pasado. La delegación del Reino Unido recibe con beneplácito la oportunidad anual de debatir las actividades del Grupo del Banco y estima que, a medida que continúan ramificándose las actividades del Banco en materia de desarrollo descritas en el informe, estas reuniones han de ser cada vez más valiosas, y será esencial que haya un contacto más estrecho con el Banco. Hay que tener presente, sin menospreciar la escala de los trabajos del PNUD, que la escala de las operaciones del Banco abarca nuevos créditos y préstamos para el ejercicio económico de 1969 por un total que es diez veces mayor que la suma desembolsada por el PNUD.

31. Su delegación también acoge complacida la creación del nuevo departamento del Banco encargado de los proyectos de población. Debe reconocerse que existe un retraso de larga data entre la acción para controlar el crecimiento de la población y sus efectos sobre la nutrición, la educación y el empleo, pero aunque es un problema a largo plazo, no puede ponerse en duda su urgencia. En materia de educación se necesita una planificación mejor y a más largo plazo relacionada más directamente con los planes de desarrollo económico y social, y los proyectos

que ha emprendido el Banco para explorar nuevas técnicas educativas son satisfactorios.

32. La contribución más importante que puede hacerse al desarrollo quizá se encuentre en la agricultura, especialmente en el desarrollo de la producción de proteínas en gran escala y a precio reducido. Le complace, pues, que el Banco tenga la intención de ayudar a fomentar la investigación agrícola, que se percate de que la investigación por sí sola no puede proporcionar la solución, sino que es esencial contar con mejor administración, reformas agrarias y desarrollo, abonos, plaguicidas, transportes, centros regionales para almacenaje, instalaciones de comercialización y recursos crediticios.

33. Se sabe muy poco acerca de los problemas del desempleo, la urbanización y la industrialización o de sus soluciones. La magnitud de estos problemas es desconcertante; las principales ciudades del mundo en desarrollo duplican su tamaño cada diez años, y los recursos que se necesitan únicamente para prestar los servicios mínimos y la infraestructura a poblaciones urbanas del tamaño que tendrán a finales del siglo, son enormes. La selección de estas zonas para que el Grupo del Banco les preste atención especial es una actitud prudente, y el orador espera que se hagan progresos rápidos.

34. Los programas grandemente ampliados del Grupo del Banco se deben en parte a la segunda reposición de fondos de la AIF, a la que han efectuado pagos adelantados algunos países miembros, entre ellos el Reino Unido. El hecho de que el Banco haya conseguido 1.224 millones de dólares en los mercados mundiales de capital durante el año pasado demuestra su reputación como una sólida institución financiera y justifica la necesidad de buenas políticas bancarias por su parte. El Gobierno del Reino Unido apoya decididamente la propuesta del Presidente del Banco tendiente a que los debates sobre la tercera reposición de fondos de la AIF comiencen en una fecha temprana.

35. La decisión de los Directores Ejecutivos del Fondo Monetario Internacional (FMI) y del Banco, encaminada a extender los servicios de financiación compensatoria a fin de proporcionar asistencia a corto plazo a los miembros que tengan dificultades de balanza de pagos y para la financiación de las reservas internacionales de estabilización, es satisfactoria. Los gobiernos nacionales y las organizaciones de productos básicos deben seguir siendo los principales responsables, pero aún queda mucho margen para que el BIRF y el FMI complementen sus actividades en ese sector. La resolución 60 (IX) de la Junta de Comercio y Desarrollo, en que se invita al BIRF a preparar métodos para dar efecto a las medidas de financiación complementaria es, pues, una medida prudente. El Banco puede prestar un servicio singular con su programa de informes económicos nacionales, por ser una fuente muy informada e imparcial de informes precisos y profesionales sobre el desarrollo que, confía el orador, serán completos y actuales. Así se facilitaría una base inestimable para trazar, enmendar o actualizar planes de desarrollo que podrían ser una gran ayuda para los gobiernos y las autoridades internacionales y ofrecerían una base objetiva para evaluar los progresos realizados en el Segundo Decenio para el Desarrollo.

36. El informe de la Comisión Pearson afectará durante un considerable número de años a todas las actividades de

desarrollo, incluidos los programas del Grupo del Banco Mundial. Los organismos internacionales y los gobiernos deben examinarlo y dar efecto lo antes posible a las propuestas que consideren útiles. Según ha dicho el Primer Ministro del Reino Unido, el informe da una orientación renovada a los que se dedican al desarrollo, y su Gobierno lo estudiará con interés.

37. El Sr. SAHLOUL (Sudán) acoge complacido el hecho de que el Grupo del Banco Mundial haya logrado duplicar el nivel de sus compromisos en el ejercicio económico de 1969 con respecto al del ejercicio anterior, y espera que su nueva y dinámica jefatura lance al Grupo del Banco en direcciones nuevas que tengan en cuenta las necesidades reales de la mayoría de los países en desarrollo. Ya se han abierto tales perspectivas nuevas de acción: los proyectos de población y la inversión en los esfuerzos educativos sin duda ayudarán a muchos países en desarrollo a abordar los graves problemas que han socavado los progresos que habían conseguido hasta ahora. Problemas tales como el desempleo y la urbanización son en realidad productos secundarios de la importancia excesiva que el Grupo del Banco ha dado al desarrollo de la infraestructura. Quizá sea cierto que la AIF y la CFI han contribuido a sectores directamente productivos, pero el plan de reposición de fondos de la AIF está muy por debajo de las necesidades reales de los países en desarrollo. Durante el ejercicio económico de 1969, la AIF ha contraído compromisos por 385 millones de dólares, y los recursos restantes habrán quedado comprometidos para junio de 1970. La tercera reposición de fondos tendrá, pues, que hacerse efectiva para esa fecha, y su delegación se pregunta si la reposición llegará a tiempo y si su nivel estará en proporción con las necesidades crecientes del mundo en desarrollo.

38. La CFI ha hecho una contribución valiosa al desarrollo del sector privado, pero su contribución sería mucho más importante si sus operaciones se reorientaran para tener en cuenta el hecho de que los bajos niveles de ingresos de los países en desarrollo significan que su capacidad de ahorro e inversión es insuficiente. Los gobiernos en muchos casos tienen que proporcionar recursos financieros a los proyectos, aparte del capital privado con que contaban, con lo cual hacen que el proyecto no pueda recibir asistencia de la CFI. Ese es el caso en particular de los proyectos industriales de tamaño mediano. Su delegación acoge complacida la atención creciente que el Grupo del Banco viene prestando a los proyectos industriales, pero considera que es conveniente una cooperación mayor con la ONUDI, siguiendo las directrices de la relación existente entre el Grupo y la FAO. La CFI debe mostrarse más activa en la identificación de los proyectos que merecen asistencia en los países en desarrollo. La industrialización no puede ser considerada aparte de los factores exteriores que son decisivos para su formulación y desarrollo. El Presidente del Banco ha declarado que los países en desarrollo están tentados de invertir sumas considerables en las industrias destinadas a sustituir las importaciones a las cuales protegen en tal medida que hay muy poco incentivo para que sigan siendo competitivas y eficaces, y ha abogado por el fomento de las industrias orientadas hacia la exportación. Sin embargo, ante el hecho de que se ha adelantado muy poco en la cuestión de las preferencias, los países en desarrollo no tienen más remedio que continuar su política actual encaminada a establecer más industrias para sustituir

las importaciones. El aplazamiento reciente de la reunión del Consejo de Ministros de la Comunidad Económica Europea para el debate de las preferencias y la actitud negativa de las autoridades de los Estados Unidos, muestran que los países en desarrollo no pueden concentrarse en las industrias orientadas hacia la exportación a menos que el mundo desarrollado cambie radicalmente de actitud.

39. Como un comentario general sobre la asignación de los compromisos del Grupo del Banco a determinados sectores del desarrollo, vale la pena señalar que del total de 1.800 millones de dólares asignados a finales de 1969, casi 1.000 millones de dólares se destinaron a los servicios públicos, 81.800.000 dólares a la educación y 367.300.000 dólares a la agricultura, mientras que al desarrollo industrial se asignaron sólo 241 millones de dólares. La fuerte inversión que hacen los países en desarrollo en los proyectos relacionados con la infraestructura, a una tasa de interés desfavorable, aumenta la carga del servicio de su deuda y empeora los problemas concomitantes del desempleo y la urbanización. La situación se agrava aún más por la falta de inversiones, tanto internas como externas, en los proyectos productivos que se suponía serían posibles con la infraestructura. El Sr. Sahloul cree que el Grupo del Banco debe prestar mayor atención a esos proyectos.

40. El Sr. SULEIMAN (Libia) acoge complacido la importante medida tomada por el Banco de prestar más atención a sectores principales tales como la educación, la población y la agricultura. La educación preocupa especialmente a Libia, donde se le destina una parte importante del presupuesto, para tratar de resolver la escasez de personal profesional y personal calificado, que constituye el principal obstáculo con que tropieza el verdadero progreso económico y social. El Banco podría desempeñar un papel sumamente útil proporcionando no sólo asistencia financiera sino también experiencia en ese sector vital, y el orador considera alentador que el Presidente haya declarado que los esfuerzos del Banco en materia de educación no insistirán tanto en la construcción material y se concentrarán más en la administración escolar, la formación de maestros, la preparación de programas, las técnicas docentes innovadoras y la planificación educacional a largo plazo, actividades vinculadas directamente a la estrategia para el desarrollo de toda la economía.

41. El Sr. MARTOHADINEGORO (Indonesia) dice que a su delegación le complace que el Banco haya podido atraer más capital procedente del mercado y haya tenido éxito en el aumento de recursos de la AIF en la segunda reposición de fondos. Indonesia figura entre los beneficiarios de los programas del Banco, y su delegación acoge con beneplácito la asistencia del Banco en materia de planificación familiar, que se hace cada vez más pertinente para un buen crecimiento económico; por primera vez su Gobierno ha hecho asignaciones presupuestarias para la planificación familiar. Es satisfactorio tomar nota de que el Banco presta cada vez más atención a la política demográfica, la agricultura, la educación, el desempleo, la urbanización y la industrialización. Esos sectores son las zonas principales en que se concentran los esfuerzos y recursos del plan quinquenal de desarrollo de Indonesia.

42. En 1968, su Gobierno logró llegar a la estabilidad monetaria. Indonesia no se encuentra sola en su lucha

contra la inflación y en pro del crecimiento estable; el surgimiento de los países en desarrollo en América Latina, África y Asia podría constituir muy bien el acontecimiento histórico más traumático del siglo XX pero el proceso no puede continuar a menos que los países desarrollados también continúen creciendo en condiciones estables. El crecimiento económico de los países industrializados se está realizando a un ritmo que hace que los ricos sean relativamente más ricos y los pobres más pobres. Sin embargo, con pocas excepciones, su crecimiento económico tropieza con la inestabilidad monetaria. Además, la crisis monetaria recurrente ha tenido efectos perjudiciales no sólo para los países directamente interesados sino también para el mundo en desarrollo, pues ha afectado las reservas monetarias, el comercio, la corriente de capitales y por lo tanto todo su desarrollo económico. La inestabilidad de los mercados monetarios también ha entorpecido las actividades de organizaciones tales como el Banco Mundial y los bancos regionales de desarrollo.

43. Su delegación acoge con agrado la estrecha colaboración existente entre el PNUD y el Banco Mundial. La importancia que el PNUD concede a los estudios sobre la preinversión permite que el Banco y otros organismos proporcionen la financiación necesaria más fácilmente. La financiación suplementaria es igualmente importante para el desarrollo económico, y la delegación de Indonesia se complace de la atención que le ha prestado el Grupo del Banco. Es de esperar que ciertos países desarrollados retiren sus reservas y que, como resultado de los esfuerzos del Banco, se pueda empezar a aplicar en una etapa temprana un plan de financiación suplementaria. Su delegación espera también que el Banco desempeñe una función más importante en la preparación y ejecución del Segundo Decenio para el Desarrollo.

44. El Sr. McNAMARA (Presidente del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento) da las gracias, en nombre de los directores ejecutivos del Banco, por las felicitaciones que se han hecho al Banco con motivo de sus operaciones de 1969. Muchos de los puntos planteados durante el debate serán examinados por él y los directores ejecutivos en los próximos meses, pero el Sr. McNamara quiere hacer ahora unos comentarios sobre cuatro puntos en particular.

45. Primero, le ha impresionado el interés general y el apoyo que se han expresado durante el debate por la labor de la Comisión Pearson. Se le acaba de informar que la Segunda Comisión va a examinar el informe y que se invitará al Sr. Pearson a participar en los debates. El Sr. McNamara está de acuerdo con el representante de la Argentina (1639a. sesión) en que el valor principal del informe debe estribar en la acción que resulte de él.

46. Segundo, el Sr. McNamara y sus directores ejecutivos comparten la preocupación expresada en el Consejo acerca de la tasa de interés del Banco. Debe señalarse que el propio Banco ha tenido que pedir préstamos hace poco a una tasa del 8%. Sin embargo, el Sr. McNamara desea subrayar que tanto él como sus directores ejecutivos están decididos a que se reduzca la tasa del Banco del 7% en la primera oportunidad que sea posible.

47. Tercero, varios representantes se han referido a la estabilización de los precios de los productos básicos. El

Sr. McNamara comparte su preocupación; como ha indicado la delegación del Alto Volta, del 80% al 90% de las exportaciones de los países en desarrollo consiste en productos primarios que están sujetos a las fluctuaciones de los precios del mercado mundial sin posibilidad alguna de control. Comparte la opinión de que serían convenientes nuevos convenios sobre productos básicos y el Banco hará todo lo posible para facilitar la conclusión y ejecución de cualquier nuevo acuerdo que se negocie o desee.

48. Cuarto, muchos representantes han expresado su preocupación acerca de la carga que representa el servicio de la deuda para los países en desarrollo. El principal requerimiento consiste en que se conceda un volumen mayor de ayuda y se suavicen sus condiciones. Por ello, es significativo que se esté negociando una tercera reposición de fondos de la AIF. En una reunión reciente de la Junta de Administración del FMI se celebró un debate sobre la creación de los Derechos Especiales de Giro y su relación con un aumento de la ayuda en condiciones favorables. No se llegó a ningún acuerdo en el sentido de que existiera un vínculo oficial entre los derechos especiales de giro y la financiación del desarrollo, aunque se convino en que dichos derechos incrementarían las posibilidades para que los países de la Parte I ofreciesen ayuda. Sin embargo, es de esperar que la contribución que los derechos especiales de giro podrían hacer a los recursos mundiales de liquidez establezcan, en efecto, condiciones más favorables para el crecimiento de la ayuda destinada al desarrollo, tal como lo ha declarado recientemente el Ministro de Finanzas del Reino Unido.

49. El PRESIDENTE propone que el Consejo apruebe el siguiente proyecto de resolución:

*“El Consejo Económico y Social,*

*“Toma nota con agradecimiento del informe del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y de la Asociación Internacional de Fomento, así como del informe de la Corporación Financiera Internacional.”*

*Así queda acordado.*

## TEMA 9 DEL PROGRAMA

### **Procedimiento para examinar el informe anual del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y el informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (E/4751)**

50. El Sr. KASSUM (Secretario del Consejo) dice que, en la 1637a. sesión, durante su período de sesiones de verano, el Consejo propuso que el Secretario General considerara las dos cuestiones separadas del informe anual del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y el informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Con respecto a la primera, se ha sugerido que quizá no sea necesario que el Consejo examine el informe antes de que lo considere la Asamblea General. El Secretario General, después de estudiar detenidamente la cuestión y de consultar al Alto Comisionado, ha llegado a la conclusión de que

lo mejor sería que el informe del ACNUR fuese presentado al Consejo en su período de sesiones de verano, en la inteligencia de que dicho informe se transmitiría a la Asamblea General sin debate a menos que el Consejo decidiera otra cosa, atendiendo a una solicitud concreta formulada por uno o varios de sus miembros, en el momento de aprobarse el programa. El Secretario General considera que esa es la mejor forma de aliviar la carga que pesa sobre el Consejo y al mismo tiempo, de seguir dándole la oportunidad de ver el informe del Alto Comisionado y discutirlo, si así lo desea. La propuesta que el Consejo tiene a la vista consiste, pues, en que el informe del Alto Comisionado se mantenga en el programa del Consejo, pero no ha de ir seguido de un debate sobre el mismo, a menos que así se solicite.

51. Con respecto al informe del UNICEF, el Secretario General, en consulta con el Director Ejecutivo del UNICEF, ha examinado la propuesta formulada en el período de sesiones de verano del Consejo, es decir, que quizá no sea necesario que la Asamblea General se ocupe en absoluto del informe del UNICEF, por considerarse suficiente el examen del Consejo. La conclusión a que se ha llegado es que las cuestiones relativas al UNICEF pueden requerir un examen en un plano intergubernamental donde estén representados todos los Miembros de las Naciones Unidas. Por consiguiente, el tema no debe ser eliminado del programa de la Asamblea General, pero bastaría con que la Asamblea General lo examinase sólo cada dos años. Esa propuesta tendría el efecto de disminuir el volumen de trabajo de la Asamblea, a la vez que seguiría permitiendo que el tema fuese examinado en una tribuna apropiada, donde estén representados todos los Miembros de las Naciones Unidas.

52. El Sr. ALLEN (Reino Unido) dice que su delegación planteó las dos cuestiones del caso en el período de sesiones de verano. Durante muchos años, la práctica ha sido que tanto el Consejo como la Asamblea General estudien los dos informes anuales todos los años. El Reino Unido duda de que sea necesario que esa práctica continúe. Ello no significa en modo alguno criticar el valor de la labor realizada por la Oficina del Alto Comisionado o por el UNICEF; eso quedó perfectamente aclarado con la reciente decisión del Reino Unido de aumentar en un 20% su contribución al UNICEF en 1970.

53. Con respecto al informe del Alto Comisionado, el Comité Ejecutivo se reúne sólo una vez al año en el otoño, de modo que cuando el Consejo estudia el informe el verano siguiente, dicho informe está ya muy atrasado. La propuesta del Reino Unido consistía en que el informe del Alto Comisionado se presentase únicamente a la Asamblea General. Sin embargo, en lo que al UNICEF respecta, sus operaciones en la esfera del desarrollo están cada vez más vinculadas a las de otros organismos internacionales y, por consiguiente, sería apropiado que su informe fuese presentado al Consejo y no a la Asamblea General. Por lo tanto, las sugerencias del Secretario General no tienen el mismo alcance que las propuestas por el Reino Unido. Sin embargo, representan un paso en la buena dirección, y su delegación las apoyará, aunque se reserva el derecho a reabrir la cuestión del procedimiento más tarde, quizá después de un período de ensayo de las nuevas disposiciones sugeridas por el Secretario General, si el Consejo las aprueba.

54. El Sr. VIAUD (Francia) dice que la propuesta del Secretario General es aceptable para su delegación. Francia ha apoyado las sugerencias del Reino Unido. Las propuestas que el Consejo tiene ahora a la vista no corresponden del todo a las opiniones que su delegación había expresado acerca de la reorganización de la labor del Consejo; Francia considera que los problemas podrían reagruparse a fin de permitir que se reduzca el número de declaraciones. Sin embargo, las propuestas actuales constituyen un paso acertado en la buena dirección.

55. Aunque el Consejo no debatirá el informe del Alto Comisionado, a menos que tomara expresamente la decisión de hacerlo, el Alto Comisionado debería presentar su informe anualmente, pues su declaración es muy útil y su comparecencia refleja el vínculo existente entre su Oficina y el Consejo, que tiene la responsabilidad de coordinar las actividades de los organismos internacionales en general.

56. Con respecto al informe del UNICEF, el orador tiene entendido que el Consejo recomendará a la Asamblea General que haya un debate separado sobre el UNICEF en la Tercera Comisión sólo cada dos años en vez de todos los años. Si el Consejo acepta esa disposición, el orador supone que se puede dejar que la Secretaría redacte la recomendación a la Asamblea General, pero quisiera tener una idea del texto que se pediría al Consejo que apruebe. No está claro si el Consejo discutirá o no el informe del UNICEF anual o bienalmente, y si la Junta Ejecutiva del UNICEF seguirá o no reuniéndose anualmente.

57. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que las propuestas del Secretario General, expuestas en su nota (E/4751), son en lo esencial aceptables. Sin embargo, el Sr. Lobanov está de acuerdo con el representante de Francia en que las propuestas relativas al UNICEF, tal como se describen en el párrafo 5 del mencionado documento, no son claras. A su juicio, es aceptable que la Asamblea General examine el informe del UNICEF sólo cada dos años, pero el Consejo debe examinarlo anualmente a fin de desempeñar sus funciones de coordinación.

58. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) conviene en que el Consejo debe seguir examinando el informe del UNICEF anualmente y que ese punto no se aclara en el párrafo 5 de la nota del Secretario General. Es importante, desde el punto de vista de la coordinación, que haya un debate anual, porque todos los años se examinan otras actividades operacionales. Si el Alto Comisionado comparece ante el Consejo todos los años para presentar su informe, no cabe duda de que cierto número de delegaciones se sentirán obligadas a hacer declaraciones oficiales de felicitación o agradecimiento. Sería preferible, pues, que el Alto Comisionado presentase su informe sólo en aquellos años en que el Consejo lo examinaría con arreglo a las medidas propuestas en el párrafo 3 de la nota del Secretario General.

59. El Sr. KASSUM (Secretario del Consejo) sugiere que las cuestiones planteadas por los representantes de Francia

y de los Estados Unidos se podrían atender insertando en la última línea del párrafo 3 las palabras "o por el Alto Comisionado" después de la palabra "miembros".

60. Con respecto al UNICEF, la solicitud dirigida al Secretario General en el período de sesiones de verano consistía en estudiar si el tema debía ser tratado o no por la Asamblea General todos los años, y la cuestión del examen por el Consejo del informe del UNICEF no fue planteada. Por consiguiente, se había supuesto que la práctica actual de examinar el informe en el período de sesiones de verano todos los años continuaría. La recomendación prevista en el párrafo 5 se incluiría en el informe del Consejo a la Asamblea General, y se señalaría ese punto a la atención de la Asamblea.

61. El Sr. DECASTIAUX (Bélgica) dice que si el Consejo examinase el informe del UNICEF todos los años y la Asamblea General lo examinase cada dos años, en ciertos años la Asamblea General tendría ante sí dos informes.

62. El Sr. KASSUM (Secretario del Consejo) dice que todos los años el Consejo informa sobre muchas cuestiones que no son tratadas como temas separados. El examen del informe del UNICEF se incorporaría en el informe del Consejo a la Asamblea General (tema 12 del programa). No habría un tema separado sobre el UNICEF, a menos que la Asamblea decidiera otra cosa.

63. El Sr. VIAUD (Francia) sugiere que por el momento el Consejo podría limitarse a las propuestas presentadas en el informe del Secretario General con respecto a cuándo la Asamblea General debe examinar el informe del UNICEF. Sin embargo, espera que el Consejo reserve la cuestión de su propio examen del informe para debatirla más tarde en relación con su organización interna, posiblemente a propósito del programa de trabajo para 1970.

64. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo apruebe las recomendaciones presentadas por el Secretario General en su nota.

*Quedan aprobadas las recomendaciones del Secretario General contenidas en el documento E/4751.*

#### *Organización de los trabajos (E/L.1282/Add.1)*

65. El PRESIDENTE se refiere a la nota presentada por el Secretario General (E/L.1282/Add.1) y pregunta si el Consejo está de acuerdo en incluir en el programa de la continuación de su 47º período de sesiones los dos temas adicionales propuestos, o sea, el nombramiento para llenar una vacante en el Comité de Planificación del Desarrollo y el informe de la continuación de las reuniones conjuntas del Comité del Programa y de la Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación.

*Así queda acordado.*

*Se levanta la sesión a las 17.20 horas.*